



АКТ ЗА УВЕДОМЯВАНЕ НА ЗАДЪРЖАНИЯ ЗА ПРАВАТА DILIGENCIA DE INFORMACION DE DERECHOS AL DETENIDO

МУ : _____.-

В часа/hora _____, ден/día _____, месец/mes _____, Сого/аño _____.-

и В изпълнение на разпоредбите на чл.520 на Наказателно- процесуалния кодекс (Държ. Закон 14/83), ацето се уведомява, че е задържано за участие В предпоставяемо престъпно деяние: _____, а така също и ме има права, състоящи, се следва В:

A las .horas del día././ y en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 520 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal (L.O. 14/83), se procede a poner en conocimiento del epigrafiado que ha sido detenido por su participación en un presunto delito de:..., así como los derechos que le asisten, consistentes, fundamentalmente, en:

1.- Да не дава показания, ако желае, да не дава показания срещу себе си и да не се признава за виновен, да не отговаря на някои/и от зададените му въпроси или да заявва, че ще даде показания само пред съда..

1.- No declarar si no quiere, no declarar contra sí mismo y no confesarse culpable, no contestar alguna/s de las preguntas que se le formulen o manifestar que sólo declarará ante el Juez.

2.- Да посочи адвокат и да иска неговото присъствие по време на даването на показания и при всяко установяване на самоличността му. В противен случай ще му бъде назначен служебен адвокат.

2.- Designar abogado y solicitar que esté presente en su declaración e intervenga en todo reconocimiento de identidad que se le efectúe. En otro caso, se le designará de oficio.

3.- Да посочи лице, което желае да бъде уведомено за задържането му и за мястото, където е задържан. В случай че е учуженец, има право тези данни да бъдат съобщени на консулското представителство, а и също на безплатен преводач.

3.- Designar la persona a la que desee poner en conocimiento el hecho de su detención y el lugar de custodia. De ser extranjero, tiene derecho a que esta comunicación se realice a la Oficina Consular y a ser asistido gratuitamente por un intérprete.

4.- Да бъде преалеган от съдебен лекар или груг лекар, съгласно разпоредбите на Закона.

4.- Ser reconocido por el médico forense u otro de los facultativos que la ley establece.

В съответствие с зорепосочените права, задържаният изяснява своето желание за:

En uso de los expresados derechos, el detenido manifiesta su deseo de:

Да бъде защитаван от адвоката а-н: _____.-

Ser asistido por el letrado D.

Да бъде защитаван от дежурен адвокат.

Ser asistido por el letrado del turno de oficio

Да бъде съобщено за задържането и местонахождението му на: _____

Que comuniquen la detención y lugar de custodia a:

Да бъде съобщено за задържането му на Консулското представителство. _____

Que comuniquen la detención al Consulado.

Да бъде съпроводен от преводач. _____.-

Ser asistido por un intérprete.

Да бъде преалеган от лекар.

Ser reconocido por el médico.

След прочит и проверка на акта, аз потписвам, което като секретар УДОСТОВЕРЯВАМ.-

Leída y conforme, la firma, de lo que como Secretario CERTIFICO.

DILIGENCIA: Se extiende para hacer constar que seguidamente, se da cumplimiento a la voluntad del detenido expresada // en la Diligencia anterior, por telefonema registrado en esta Dependencia con el número _____, de lo que como Secretario CERTIFICO.